



---

## **Европейская экономическая комиссия**

### **Комитет по внутреннему транспорту**

#### **Рабочая группа по безопасности дорожного движения**

##### **Семидесятая сессия**

Женева, 23–26 марта 2015 года

Пункт 4 а) предварительной повестки дня

##### **Конвенция о дорожном движении (1968 год)**

**Соответствие между Конвенцией о дорожном  
движении (1968 год) и техническими правилами  
в области транспортных средств**

### **Соответствие между Конвенцией о дорожном движении (1968 год) и техническими правилами в области транспортных средств**

#### **Представлено Международной ассоциацией заводов – изготовителей мотоциклов (МАЗМ)**

1. Воспроизведенный ниже текст был подготовлен МАЗМ, с тем чтобы представить поправки, нацеленные на обеспечение соответствия главы II ("Устройства освещения и световой сигнализации транспортного средства") Конвенции о дорожном движении 1968 года и правил в рамках Соглашения 1958 года с правилами, применимыми в Европейском союзе. Поправки касаются документа ECE/TRANS/WP.1/2011/4/Rev.3. Предложения о поправках выделены жирным шрифтом в случае новых положений или зачеркиванием в случае исключенных элементов.
2. В колонке I указаны номера пунктов в документе ECE/TRANS/WP.1/2011/4/Rev.3, к которым относятся предлагаемые поправки.
3. В колонке II предложения о поправках выделены жирным шрифтом. Текст, который не выделен жирным шрифтом, представляет собой первоначальный текст, содержащийся в документах ECE/TRANS/WP.1/2011/4/Rev.2 и Rev.3.

GE.14-24677 (R) 190215 190215



\* 1 4 2 4 6 7 7 \*

Просьба отправить на вторичную переработку 



4. В колонке III приведены разъяснения со ссылками на правила, прилагаемые к Соглашению 1958 года. Соответствующие пункты воспроизведены курсивом.
5. Настоящее предложение заменяет рабочий документ ECE/TRANS/WP.1/2014/2, подготовленный для шестьдесят восьмой сессии WP.1, и неофициальный документ № 6, подготовленный для шестьдесят девятой сессии WP.1. Замечания были получены от экспертов от Германии, Финляндии и ассоциации "Лазер-Европа".
6. Содержание этого документа было также представлено в качестве неофициального документа на семьдесят второй сессии Рабочей группы по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE) для информации.

<i>I</i>	<i>II</i>	<i>III</i>
19	<b>"Подсветка поворотов" означает светотехническую функцию, предусматривающую улучшение освещенности дороги при поворотах транспортных средств.</b>	<p>Следует добавить подсветку поворотов. Эта функция указана в Правилах № 53, которые применяются только к мотоциклам (L3).</p> <p>Для мотоциклов ее смысл сводится к использованию с каждой стороны передней части транспортного средства отдельной фары, которая включается вместе с фарой ближнего света и обеспечивает освещенность в направлении движения транспортного средства, когда мотоцикл наклоняется (совершает поворот).</p> <p>Необходимость использования фары подсветки поворотов отсутствует, поскольку она может быть объединена с другими фарами.</p> <p>См. документ ECE/324/Rev.1/Add.52/Rev.3– ECE/TRANS/505/Rev.1/Add.52/ Rev.3</p> <p>2.30 "Подсветка поворотов" означает светотехническую функцию, предусматривающую улучшение освещенности дороги при поворотах транспортных средств.</p> <p>6.2.5.7 Для подсветки поворотов дополнительный(ые) источник(и) света или дополнительный(ые) световой(ые) модуль(и) может (могут) включаться только вместе с основным лучом ближнего света. Освещение, обеспечиваемое огнями подсветки поворотов, не должно быть выше горизонтальной плоско-</p>

<i>I</i>	<i>II</i>	<i>III</i>
		<p>сти, параллельной уровню грунта, в которой расположена исходная ось фары, дающей основной луч ближнего света, для всех углов крена, как указано изготовителем при официальном утверждении типа устройства на основании Правил № 113.</p> <p>6.2.6.1 Дополнительный(ые) источник(и) света или дополнительный(ые) световой(ые) модуль(и), используемый(е) для подсветки поворотов, должен (должны) быть подключен(ы) таким образом, чтобы его (их) нельзя было включить при выключенной(ых) основной(ых) фаре(ах), дающей(их) основной луч ближнего света. Дополнительный(ые) источник(и) света или дополнительный(ые) световой(ые) модуль(и), используемый(ые) для подсветки поворотов с каждой стороны транспортного средства, может (могут) включаться автоматически только в том случае, когда угол (углы) крена больше или равен (равны) минимальному(ым) углу(ам), указанному(ым) в карточке сообщения об официальном утверждении типа устройства на основании Правил № 113.</p> <p>Эта функция также указана в пункте 2.26 Правил № 48. Правила № 48 применяются к транспортным средствам категорий M/N/O.</p> <p>См. документ: E/ECE/TRANS/505/Rev.1/Add.47/Rev.9</p>
36	<p>С оговоркой на то, что Договаривающиеся стороны, сделавшие в соответствии с пунктом 2 статьи 54 настоящей Конвенции заявление о приравнивании мопедов к мотоциклам, могут освободить мопеды от соблюдения всех нижеследующих положений или их части:</p> <p>а) каждый двухколесный мотоцикл с коляской или без нее</p>	<p>Ограничение скорости до 40 км/ч является проблематичным.</p> <p>а) Правила № 53 ЕЭК применяются только к двухколесным мотоциклам, максимальная скорость которых превышает 50 км/ч (мотоциклы, категория L3)</p> <p>б) в соответствии с предписаниями Правил № 74 ЕЭК, применимых к мопедам и двухколесным мотоцик-</p>

I	II	III
	<p>должен быть снабжен одной или двумя фарами ближнего света белого цвета;</p> <p>б) каждый двухколесный мотоцикл с коляской или без нее, максимальная конструктивная скорость которого превышает 40 км (25 миль) в час, <del>должен</del> <b>может</b> иметь, помимо фар ближнего света, одну или две фары дальнего света белого цвета.</p> <p>с) <b>каждый двухколесный мотоцикл с коляской или без нее, максимальная конструктивная скорость которого превышает 50 км/ч (31 милю/ч), должен иметь, помимо фар ближнего света, одну или две фары дальнего света белого цвета</b></p>	<p>лам, максимальная конструктивная скорость которых не превышает 50 км/ч, фары дальнего света являются факультативными.</p> <p>Следовательно, в случае двухколесных мотоциклов, максимальная скорость которых составляет от 40 до 50 км/ч, Правила ЕЭК не будут соответствовать Венской конвенции.</p> <p>В качестве возможного решения этой проблемы предлагается дополнительный вариант С:</p> <p>Факультативно в подпункте б) и обязательно в подпункте с)</p>
Новый пункт после пункта 38 (бис)	<p><b>Каждый автомобиль может быть оснащен функцией подсветки поворотов, которая может активироваться вместе с основным лучом ближнего света посредством включения дополнительного(ых) источника(ов) света или дополнительного(ых) светового(ых) модуля(ей) либо посредством изменения положения фары дальнего света, расположенной на каждой стороне транспортного средства.</b></p> <p><b>В случае двухколесных мотоциклов дополнительный(ые) источник(и) света или дополнительный(ые) световой(ые) модуль(и), используемый(е) для подсветки поворотов, с каждой стороны транспортного средства может (могут) включаться и выключаться только автоматически в зависимости от угла крена транспортного средства.</b></p>	<p>См. документ ECE/324/Rev.1/Add.52/Rev.3–ECE/TRANS/505/Rev.1/Add.52/Rev.3</p> <p><i>6.2.6.1. Дополнительный(ые) источник(и) света или дополнительный(ые) световой(ые) модуль(и), используемый(е) для подсветки поворотов, должен (должны) быть подключен(ы) таким образом, чтобы его (их) нельзя было включить при выключенной(ых) основной(ых) фаре(ах), дающей(их) основной луч ближнего света. Дополнительный(ые) источник(и) света или дополнительный(ые) световой(ые) модуль(и), используемый(ые) для подсветки поворотов с каждой стороны транспортного средства, может (могут) включаться автоматически только в том случае, когда угол (углы) крена больше или равен (равны) минимальному(ым) углу(ам), указанному(ым) в карточке сообщения об официальном утверждении типа устройства на основании Правил № 113.</i></p>

I	II	III
		<p>Эта функция также указана в пунктах 6.16 и 6.2.7.4 Правил № 48</p> <p>См. документ: E/ECE/TRANS/505/Rev.1/Add.47/Rev.9</p>
39.	<p>Каждый двухколесный мотоцикл <b>с коляской или без нее</b> может быть оснащен одним или двумя дневным(и) ходовым(и) огнем (огнями) белого <del>или</del> <del>автоматического</del> <del>желтого</del> цвета. <b>В случае установки дневного ходового огня он должен включаться автоматически при включении двигателя.</b></p> <p><b>В случае установки дневного(ых) ходового(ых) огня(ей) он(и) должен(ны) включаться автоматически при включении двигателя.</b></p> <p><b>При отсутствии дневного ходового огня при включении двигателя должна автоматически включаться основная фара.</b></p>	<p>См. документы E/ECE/324/Rev.1/Add.52/Rev.2/Amend.4 E/ECE/TRANS/505/Rev.1/Add.52/Rev.2/Amend.4</p> <p><i>Пункт 6.13.7.1</i> изменить следующим образом: "6.13.7.1</p> <p><i>В случае установки дневного ходового огня он должен включаться автоматически, когда устройство включения и/или отключения двигателя находится в таком положении, которое не исключает возможности работы двигателя.</i></p> <p><i>Дневной ходовой огонь должен автоматически выключаться при включении передних фар, кроме тех случаев, когда фары используются для подачи периодических световых сигналов предупреждения через короткие промежутки времени.</i></p> <p><i>Кроме того, огни, указанные в пункте 5.10, не должны включаться при включенных дневных ходовых огнях.</i></p> <p><i>5.11.1 В случае установки дневного ходового огня он должен включаться автоматически при включении двигателя."</i></p>
40	Каждый двухколесный мотоцикл без коляски должен иметь один <b>или два</b> задний(х) красный(х) габаритный(х) огонь(ня).	В Правилах № 50 уточняется, что может быть предусмотрена пара габаритных огней.
41.	Каждый двухколесный мотоцикл без коляски должен иметь сзади одно <b>или два</b> красное(ых) светоотражающее(их) устрой-	В Правилах № 53 ЕЭК предусмотрено обязательное заднее светоотражающее устройство нетреугольной формы красного цвета.

<i>I</i>	<i>II</i>	<i>III</i>
	<p>ство(а) нетреугольной формы и может иметь с каждой стороны одно или два светоотражающее(их) устройство(а) нетреугольной формы автожелтого цвета спереди и автожелтого или красного цвета сзади</p>	<p>В Правилах № 53 ЕЭК предусмотрено боковое светоотражающее устройство нетреугольной формы: автожелтого цвета спереди и автожелтого или красного цвета сзади.</p> <p>В ЕС боковые светоотражающие устройства являются факультативными. Поэтому боковые светоотражающие устройства должны быть факультативными и в Конвенции.</p>
42.	<p>С учетом имеющейся у Договаривающихся сторон, сделавших в соответствии с пунктом 2 статьи 54 настоящей Конвенции заявление о приравнивании мопедов к мотоциклам возможности освобождать двухколесные мопеды с коляской или без нее от данного обязательства, каждый двухколесный мотоцикл с коляской или без нее должен иметь <b>один или два</b> красный(х) сигнал(а) торможения.</p>	<p>См. документ ECE/324/Rev.1/Add.52/Rev.3– ECE/TRANS/505/Rev.1/Add.52/Rev.3</p> <p><i>6.4 Сигнал торможения</i></p> <p><i>6.4.1 Число</i></p> <p><i>Один или два.</i></p>